



CW

CREW WATCH

DICIEMBRE 2018

OBSEQUIO CALENDARIOS 2019 INCLUIDOS EN ESTA EDICIÓN

SAILOR'S SOCIETY INFORME RECAUDACIÓN DE FONDOS EN HONG KONG

LESIONES EN LAS MANOS ANÁLISIS DE CASOS Y CONSEJOS

PREVENCIÓN DE RIESGOS INSPECCIONES DE TANQUES

NOCHE DE CONCURSO ALGUNAS PREGUNTAS PARA COMENZAR



BRITANNIA P&I
TRUSTED SINCE 1855

MENSAJE DE NUESTRA EDITORA

LA MISIÓN DE BRITANNIA ES LA DE SER **EL CLUB DE P&I MÁS EXCLUSIVO DEL MUNDO.**



En esta edición de Crew Watch se incluyen dos nuevas iniciativas para celebrar el comienzo del nuevo año - un calendario 2019 de escritorio y pared. Cada mes del calendario destaca un par de días significativos internacionalmente para celebrar - ya sea a bordo o en tierra - que puede animarle incluso a celebrarlo de una manera divertida. Hemos escogido también una frase para cada mes que esperamos le haga pararse a reflexionar y quizás incluso le sirva de inspiración.

Por favor háganos llegar fotos de cómo ha elegido celebrar los diferentes días y podrá participar en el sorteo para ganar un paquete de premios Britannia (publications@triley.co.uk). Esperamos que disfrute de nuestros nuevos calendarios y que al menos los encuentre de utilidad para saber el día y la fecha. Siempre puede solicitar una copia adicional para su casa o trabajo, basta con escribirnos.

La sección de riesgos personales se centra en esta edición de Crew Watch en las lesiones en las manos. Le instamos a que preste atención al realizar cualquier tipo de tarea y cuide de sus manos - son un bien muy preciado.

Como de costumbre, los equipos de trabajo del Britannia han estado dando conferencias y seminarios y reuniéndose con Asociados en todo el mundo. La directora de nuestro equipo de Riesgos Personales, Ella Hagell, ha estado particularmente ocupada. No sólo ha intervenido en los dos foros de Asociados en Tokio y Lisboa, sino que entre medias encontró tiempo para unirse a un equipo de la oficina del Britannia en Hong Kong para recaudar fondos para la Sailors' Society. Junto con más de 10 equipos recorrieron 26 km a través de Hong Kong y en el momento de escribir estas líneas, la marcha había recaudado más de HKD 350.000 (USD 45.000) para la Sailors' Society con el dinero del patrocinador todavía llegando. Puedes ver las fotos del equipo en la página contigua.

Ya que celebramos recientemente el Diwali y el Día de Acción de Gracias y también estamos esperando ahora la temporada festiva en muchas partes del mundo, deseamos a todos nuestros lectores, ya sea en la mar o en tierra firme, los mejores deseos para un 2019 en paz y felicidad.


CLAIRE MYATT
Editor



NOTA DE NUESTRO EDITOR Esperamos que hayan disfrutado de esta edición de Crew Watch. Buscamos la fórmula para potenciar la utilidad, relevancia e interés general de su contenido. Por favor háganos llegar sus sugerencias o comentarios a: publications@triley.co.uk



SAILORS' SOCIETY

ESTE AÑO LA SAILORS' SOCIETY CELEBRÓ SU "SEMANA DE BIENESTAR EN LA MAR" EN HONG KONG DEL 4 AL 10 DE NOVIEMBRE CON UNA SERIE DE EVENTOS Y ACTIVIDADES ENFOCADAS AL BIENESTAR DE LA TRIPULACIÓN. CULMINANDO EL 10 DE NOVIEMBRE CON UNA MARCHA DE 26 KM DESDE EL CENTRO AL PICO DE LA ISLA DE HONG KONG. SE INSCRIBIERON EQUIPOS EN LA MARCHA PARA RECAUDAR FONDOS PARA EL PROGRAMA DE BIENESTAR Y LA OFICINA DEL BRITANNIA EN HONG KONG ACEPTÓ EL RETO.



Para preparar la caminata, la oficina celebró su primera marcha de fin de semana para empleados en la isla de Hong Kong en Octubre y también hubo una excursión del personal el viernes en la que caminaron por Lamma Island antes de degustar un merecido refrigerio de mariscos.

El día de la caminata, al equipo de 3 de nuestra oficina en Hong Kong, Tim Fuller, Richard Inman y Wing Wai, se unió Ella Hagell, directora del equipo de riesgos personales en Londres, para la totalidad de los 26 km. Completaron la caminata en 6 horas. En total, se recaudaron más de USD 45.000 para el programa de bienestar de la Sailors' Society.

Britannia está muy orgulloso de apoyar el trabajo de la Sailors' Society y, particularmente, del patrocinio de la aplicación Bienestar en la Mar. La Sailors' Society realiza un excelente trabajo para ayudar a garantizar el bienestar de los marinos, muchos de los cuales están lejos de su casa, familia y amigos durante largos periodos de tiempo y eventualmente necesitan apoyo moral, espiritual o práctico y asistencia.



APP BIENESTAR EN LA MAR

La aplicación Bienestar en la Mar está patrocinada por el Britannia P&I y forma parte del amplio programa de Bienestar en la Mar de la Sailors' Society que incluye un curso de coaching online y presencial. Se anima a la tripulación a que se descargue la aplicación para ayudarles a mantenerse sanos en la mar.

Para más información visitar: sailors-society.org



LESIONES EN LAS MANOS

LA MANO ES UNA DE LAS PARTES MÁS COMPLEJAS DEL CUERPO: HAY 27 HUESOS EN LA MANO, INCLUIDOS LOS 8 HUESOS DE LA MUÑECA. COMBINADOS CON TENDONES, HUESOS, TEJIDOS Y NERVIOS, TODOS PERMITEN QUE LA MANO REALICE UNA AMPLIA VARIEDAD DE TAREAS ALTAMENTE COMPLICADAS. CUANDO SÓLO UNO DE ESTOS ELEMENTOS SE DAÑA, LA CONSECUENCIA PUEDE SER ENORME.

Incluso lesiones bastante leves en una mano pueden ocasionar que no sea totalmente funcional - con pérdida de movilidad, destreza y agarre. Un simple ejemplo, pruebe a meter los pulgares en las palmas de la mano y luego trate de atarse los zapatos ¡no es fácil!.

Hemos estado analizando lesiones en las manos reportadas al Club en los últimos 3 años. Ha habido 55 casos de amputación (usualmente de la punta de los dedos, pero en algunas ocasiones de toda la mano), 129 casos de fracturas o roturas y 102 laceraciones graves. Hay también muchos casos de contusiones, quemaduras o dislocaciones.

Las causas más comunes de lesiones en las manos son:

- Descuidos
- Falta de atención
- Aburrimiento
- Ignorar los procedimientos de seguridad
- Distracciones

GUANTES



El equipo de protección personal (EPP) debería ser la última línea de defensa contra lesiones, no la primera. Una evaluación completa de la naturaleza de la tarea y los riesgos que conlleva debe ser siempre el primer paso. Pero esto no significa que los

guantes no sean esenciales - en un estudio reciente en Estados Unidos, se determinó que en el 70% de los lugares de trabajo las lesiones en las manos se producen por no llevar guantes (o guantes inadecuados) en el momento de la lesión.



Siempre se ha de considerar qué guantes son los adecuados para cada tarea. Por ejemplo, utilizar guantes de cuero para la manipulación de equipo y tareas de construcción en general, y guantes especiales de goma y otros guantes sintéticos cuando se manipulen productos químicos y otras sustancias corrosivas. Asegurarse de que los guantes sean del material correcto para el tipo de químico o sustancia con la que se está trabajando.

Independientemente de los guantes elegidos, asegúrese siempre de revisarlos por si hay desgarros, desgaste excesivo y agujeros. Desechar los guantes de cuero y tela si están

cubiertos de aceite o productos químicos. Revisar los guantes para químicos para detectar fugas sellando la muñeca y llenando el guante de aire (utilizar un tubo de plástico limpio o boquilla - no la boca). Por último, asegurarse que se ajustan, tanto los guantes sueltos como mal ajustados se ha demostrado que son la causa de varios accidentes. Usar guantes de un tamaño excesivo puede hacer el trabajo más complicado y también reduce el agarre. Si se trabaja cerca de maquinaria rotativa el uso de guantes mal colocados o mal ajustados puede aumentar el riesgo de enganches.

EJERCICIOS DE MANOS

Hacer algunos ejercicios antes de realizar incluso tareas simples, contribuirá a reforzar la mano, mejorar la movilidad y la destreza y ayudar a evitar lesiones por esfuerzos repetitivos:

- Estirar los dedos separándolos unos segundos - repetir 3 veces con cada mano
- Estirar el pulgar sosteniéndolo suavemente durante 5 segundos - repetir 3 veces con cada mano
- Estirar la muñeca haciendo círculos con las manos - repetir 10 veces con cada mano



Primeros auxilios

HAY ALGUNOS PASOS QUE PUEDEN REALIZARSE INMEDIATAMENTE SI SE PRODUCEN LESIONES MIENTRAS SE ESPERA LA ASISTENCIA MÉDICA.

CORTES: aplicar presión en la herida para detener el sangrado, lavar la suciedad o los residuos de la herida, cubrir con un paño limpio para evitar una mayor contaminación.

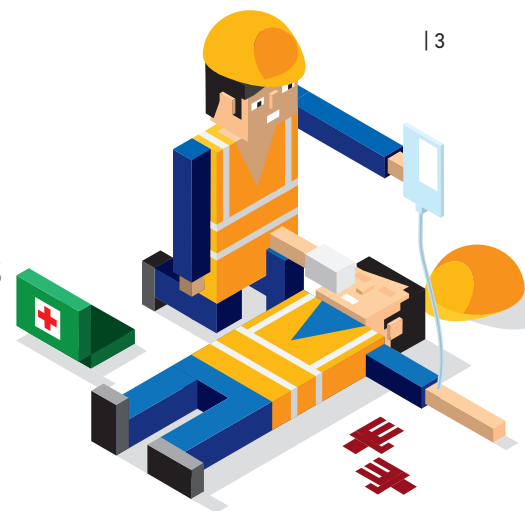
HUESOS ROTOS: mantener la mano en reposo, con una férula si es posible. Si es una fractura abierta cubrir con un paño limpio. Aplicar hielo para mitigar el dolor, pero nunca durante más de 20 minutos y de ningún modo aplicar directamente en la piel.

AMPUTACIONES Y LESIONES EN EL TEJIDO BLANDO: aplicar presión para detener el sangrado y cubrir con una venda húmeda limpia. Elevar la mano por encima del corazón para reducir el sangrado. Recuperar la parte amputada si es posible y mantenerla húmeda y fresca (pero no en contacto directo con hielo).

QUEMADURAS: si son causadas por calor, enfriar con agua (no con hielo) y después cubrir. Para quemaduras químicas, enjuagar el área con mucha agua y seguidamente cubrir.

ANÁLISIS DE CASOS DE LESIONES EN LAS MANOS

ANALICEMOS AHORA ALGUNOS EJEMPLOS DE LESIONES EN LAS MANOS QUE HAN SIDO TRAMITADOS POR NUESTRO EQUIPO DE RIESGOS PERSONALES AQUÍ EN BRITANNIA.



CASO UNO

La tripulación del barco se preparaba para la salida y el tercer maquinista realizaba su rutina diaria que incluía la eliminación de trazas de aceite alrededor del motor. Mientras limpiaba algunas trazas de aceite en la carcasa del alternador cerca del volante, un trapo en su mano izquierda quedó atrapado por la rotación del volante y le arrastró el dedo entre la tapa y el volante. La parte superior del dedo meñique fue amputada y sufrió graves cortes en el dedo anular.

CASO DOS

Un grupo de oficiales y tripulantes estaban trabajando en la tapa de una escotilla para cambiar el retén de aceite del motor hidráulico. Se solicitó al contraмаestre que desplazara la tapa de la escotilla, pero por error accionó la palanca del elevador y la tapa de la escotilla se desplazó hacia arriba desde su posición de seguridad. Al intentar asegurar la cubierta de la escotilla, ésta se movió y la eslinga de alambre se rompió, fracturando y aplastando 3 dedos de la mano derecha del marinerо.

CASO TRES

Un marinerо estaba cerrando una puerta hermética y se dio cuenta de que uno de sus dedos estaba dentro del anillo del candado de seguridad. Trató de retirar el dedo, pero era demasiado tarde ya que la puerta se cerró cercenando la punta del dedo meñique.

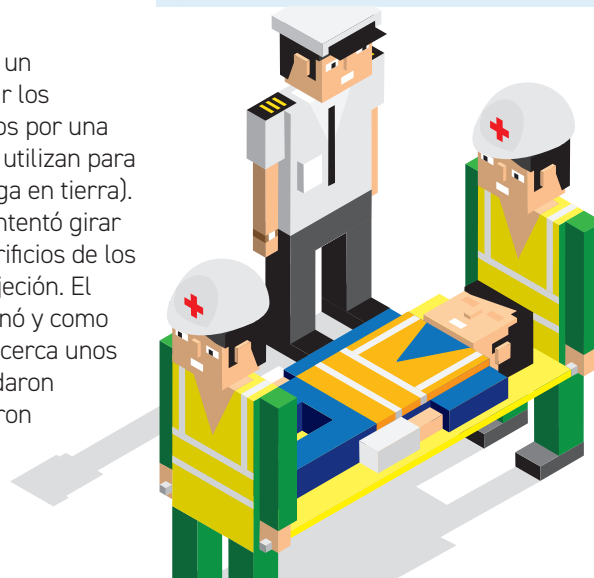
CASO CUATRO

Un marinerо estaba en la cubierta de un petrolero preparándose para asegurar los reductores que estaban siendo bajados por una grúa y una eslinga (los reductores se utilizan para alinear los buques y las líneas de carga en tierra). Todo iba bien hasta que el marinerо intentó girar el reductor a mano para alinear los orificios de los reductores con los de las guías de sujeción. El reductor resbaló de repente y se inclinó y como los reductores estaban apilados muy cerca unos de otros, los dedos del marinerо quedaron atrapados entre dos reductores y fueron aplastados severamente.

PUNTOS CLAVES A TENER EN CUENTA

En todos los casos anteriores, los miembros de la tripulación sufrieron lesiones traumáticas y potencialmente mortales en accidentes que se podían prevenir. Aunque las circunstancias eran diferentes en cada escenario, los problemas subyacentes son tristemente familiares:

- La necesidad de mantener la conciencia situacional, prestando toda la atención al entorno y teniendo el cuidado adecuado.
- Evitando cualquier distracción para asegurar que el operador permanezca totalmente centrado y la tarea se realice de forma controlada.
- La importancia de llevar a cabo una evaluación de riesgo efectiva que debe ser específica de la tarea e Incluir medidas de control significativas y funcionales que después se lleven a la práctica.
- Eliminar el peligro de la autosuficiencia para no asumir automáticamente que todo está bien, particularmente mientras se lleva a cabo lo que podría considerarse como una tarea rutinaria.
- Para actividades que impliquen trabajo en equipo, asegurarse de dar una charla exhaustiva sobre las herramientas o información de seguridad a todos los miembros del equipo antes de comenzar el trabajo, analizando los peligros, funciones y responsabilidades, así como prácticas de trabajo seguras.
- Finalmente, siempre asegurarse de que haya un protocolo de comunicación adecuado y eficaz entre los componentes del equipo para coordinar y controlar la actividad en todo momento.



¡RECUERDE PONER LA TAPA!

LAS INSPECCIONES DE TANQUES SON UNA PARTE IMPORTANTE DEL PROGRAMA DE MANTENIMIENTO PLANIFICADO A BORDO. INTRODUCIRSE EN UN TANQUE IMPLICA MUCHOS PELIGROS PERSONALES QUE SON BIEN CONOCIDOS PARA LA MAYORÍA DE LOS MARINOS Y QUE NUNCA DEBEN IGNORARSE. ADEMÁS, EXISTE TAMBIÉN EL RIESGO DE QUE LA CARGA SE DAÑE, ESPECIALMENTE CUANDO EL TANQUE SE DEJA ABIERTO, Y ESTE DAÑO PUEDE SER MUY COSTOSO.

Puede parecer obvio y lógico que un tanque no debe llenarse cuando el acceso está abierto y las consecuencias de hacerlo son fácilmente imaginables. Sin embargo recientemente el equipo de prevención de riesgos ha tenido casos en los que las bodegas de carga se han inundado cuando la tapa de registro estaba abierta, particularmente en buques portacontenedores.

En un caso, se quitaron las tapas de dos tanques de lastre. Con el propósito de limpiar los tanques, se decidió llenar parcialmente y después volver a vaciar. Al cabo de un tiempo las dos alarmas de sentina sonaron desde la bodega de carga adyacente. Se ignoraron dichas alarmas durante media hora y cuando se comprobó la bodega el nivel inferior de contenedores estaba inundado.

En otro caso, el contraatacaeste quitó la tapa a un tanque que él pensaba debía ser vaciado. Sin embargo, las instrucciones no habían sido debidamente comunicadas y entendidas por el contraatacaeste, y, de hecho, el tanque debía ser llenado. El resultado fue la entrada en la bodega de carga de 1,5 metros de agua antes de que alguien se diera cuenta.

HE AQUÍ ALGUNAS PRECAUCIONES BÁSICAS A ADOPTAR:

- No llenar un tanque si el registro está abierto. Si hubiera alguna circunstancia particular donde esto fuera necesario, deberá realizarse una evaluación pormenorizada de los riesgos y también un vigilante deberá colocarse en el registro abierto durante todo el proceso.
- Asegurarse de que haya comunicación efectiva que establezca quién es responsable de abrir y cerrar la tapa de registro antes de que comience el trabajo.
- No ignorar nunca una alarma de sentina – comprobar siempre las alarmas de inmediato.

Una manera de hacer un seguimiento de las tapas abiertas es utilizar un tablero blanco dividido en cuadrados numerados cada uno con su correspondiente imán numerado. Después se coloca el imán en el tablero dentro del cuadrado correspondiente a la tapa de registro quitada. El imán se retira cuando la tapa ha sido recolocada. Esto es simple pero efectivo y puede ser fácilmente incorporado en los sistemas de trabajo.

CALENDARIO

Estamos encantados de enviar junto con este Crew Watch nuestro calendario del 2019 en una versión para la gente de abordo.

En él destacamos algunos de los días especiales a lo largo de todo el año, tales como el día de la lengua materna, el día mundial del libro, el día mundial de la música y por supuesto, el muy importante día mundial marítimo el 26 de Septiembre. Esperamos que encuentren un espacio en la pared para colgar el calendario.

Si no ha recibido una copia, o si desea alguna más, póngase en contacto con nosotros por correo electrónico en:

publications@triley.co.uk



SEGURO PARA EFECTOS PERSONALES

HA HABIDO ALGUNOS CASOS RECIENTEMENTE DONDE EL COSTE DE REPOSICIÓN, DESPUÉS DEL DAÑO O PÉRDIDA DE OBJETOS PERSONALES VALIOSOS, NO HAN SIDO CUBIERTOS POR LA PÓLIZA DE SEGUROS DEL ARMADOR.

Ha habido un aumento constante en el número de tripulantes que tienen artículos electrónicos caros (ordenadores, portátiles, teléfonos móviles) a bordo, generalmente para estar en contacto con sus familias y acceder a redes sociales mientras están fuera.

El Club quisiera recordar a los miembros de la tripulación que necesitan su propia cobertura de seguro para estos artículos ya que si éstos resultan dañados o robados mientras están a bordo, los costes de reparación y sustitución pueden no estar cubiertos automáticamente por parte de los armadores o de su Club P&I. Los criterios de cobertura para los artículos electrónicos caros se limitan a aquellos artículos necesarios para el trabajo a bordo de un marino y el importe sería el límite o los límites establecidos en el contrato de empleo. El consejo en todos los casos es guardar todos los recibos de compra para respaldar cualquier reclamación que se pueda presentar.



Teniendo en cuenta que muchos portátiles y teléfonos ahora cuestan más de USD 600 por artículo, es posible que el tripulante no perciba el valor de reposición completo de un artículo perdido, robado o dañado y el tripulante tenga que costearlo de su bolsillo. Tenga también en cuenta que la cobertura de pérdida de joyas está específicamente excluida bajo las reglas del Club, así como cualquier cobertura por pérdida de dinero en efectivo.

TÉTANOS: ASEGÚRESE DE QUE SUS VACUNAS ESTÁN AL DÍA

HACE POCO TUVIMOS UN CASO EN EL QUE UNO DE LOS MIEMBROS DE LA TRIPULACIÓN SE ROZÓ EL CODO, UNA SIMPLE LESIÓN QUE NO REQUERÍA ATENCIÓN MÉDICA APARTE DE UNA TOALLITA ANTISÉPTICA Y UNA TIRITA. SIN EMBARGO, COMENZÓ A SUFRIR ESPASMOS MUSCULARES Y RIGIDEZ EN LA MANDÍBULA, DESCUBRIÉNDOSE MÁS TARDE QUE TENÍA TÉTANOS.

La mayoría de nosotros somos conscientes de que necesitamos vacunarnos contra la enfermedad, pero pocas personas saben realmente mucho acerca del tétanos y lo serio que puede llegar a ser.

El tétanos es una enfermedad causada por una bacteria llamada clostridium tetani que se encuentra en la suciedad y el estiércol. La bacteria se introduce en el cuerpo a través de una herida (esto puede incluir tatuajes y piercings corporales) y produce una toxina que causa síntomas tales como fiebre y espasmos musculares. Estos espasmos pueden ser severos, suficientes para romper huesos y pueden causar problemas respiratorios. Si los espasmos se producen en el área alrededor de la boca y la mandíbula, entonces esto es lo que le da al tétanos su apodo - trismo. La enfermedad puede ser grave y, si no se trata, puede causar la muerte en alrededor del 30% de los casos. Aunque no es una enfermedad común, el año pasado hubo 13.500 casos en todo el mundo.

La mejor forma de prevenir que la bacteria arraigue es mediante una serie de vacunaciones. Estas comienzan generalmente en la infancia y después le sigue unos refuerzos cada 5 ó 10 años. Si le preocupa que una herida esté infectada, un médico puede inyectarle inmunoglobulina de inmediato para combatir la infección. Sin embargo, si comienza a desarrollar síntomas de tétanos, debe buscar tratamiento hospitalario urgentemente.

El tripulante de nuestro caso pasó un tiempo en el hospital en la unidad de cuidados intensivos, aunque afortunadamente tuvo una buena recuperación.

ESTE CASO ES UN RECORDATORIO DE LO IMPORTANTE QUE ES ASEGURARSE DE QUE TODAS SUS VACUNAS ESTÉN AL CORRIENTE.



NOCHE DE CONCURSO

¿POR QUÉ NO ORGANIZAR UNA NOCHE DE PREGUNTAS? AQUÍ HAY ALGUNAS PREGUNTAS PARA COMENZAR, AÑADA ALGUNAS SUYAS. PUBLICAREMOS LAS RESPUESTAS A ESTAS PREGUNTAS EN LA PRÓXIMA EDICIÓN DEL CREW WACHT.

1) Un barco que refleja una luz azul intermitente significa generalmente

- a) Traslado de carga peligrosa
- b) Buque arrestado
- c) Participando en regata
- d) Un bote trabajando

2) Cuando se cruzan buques de propulsión mecánica, un destello corto de cualquiera de los buques significa

- a) Intención de alterar el rumbo a babor
- b) Intención de mantener rumbo y velocidad
- c) Intención de alterar el rumbo a estribor
- d) Solicitar salirse del reglamento

3) ¿Aproximadamente cuánto mide una braza?

- a) Desde las puntas de los dedos hasta el suelo estirando los brazos
- b) De la punta a punta de los dedos estirando los brazos
- c) De codo a codo juntando las yemas de los dedos
- d) De un dedo del pie a otro si puedes separarlos

4) ¿Qué significa el término "under the weather" en un barco?

- a) Un tipo de aparejo llamado 'weather' que ha caído sobre un miembro de la tripulación
- b) Sentirse enfermo o mareado, no sentirse bien
- c) Realizar una guardia expuesto al viento y al rocío
- d) Hay nubes de tormenta justo encima

5) En un barco de vela, ¿con qué pieza del equipo están asociados las serviolas?

- a) El mascarón de proa
- b) El timón
- c) El ancla
- d) El baño

6) ¿Qué es el sollado del barco?

- a) Otro nombre para el polvorín
- b) Donde se guardaban los animales vivos
- c) Es la lámina de cobre aplicada al casco de un barco para detener la infestación de gusanos
- d) Es la cubierta más baja de un barco

7) ¿Qué es una barra "Flinder"?

- a) Una barra de metal usada para cerrar las escotillas
- b) Una barra de hierro forjado utilizada para corregir un compás magnético
- c) Un bar improvisado para servir ron
- d) Una barra de madera insertada en el cabrestante como palanca

8) ¿Dónde encontrarás las "rodillas" en un barco de vela de madera?

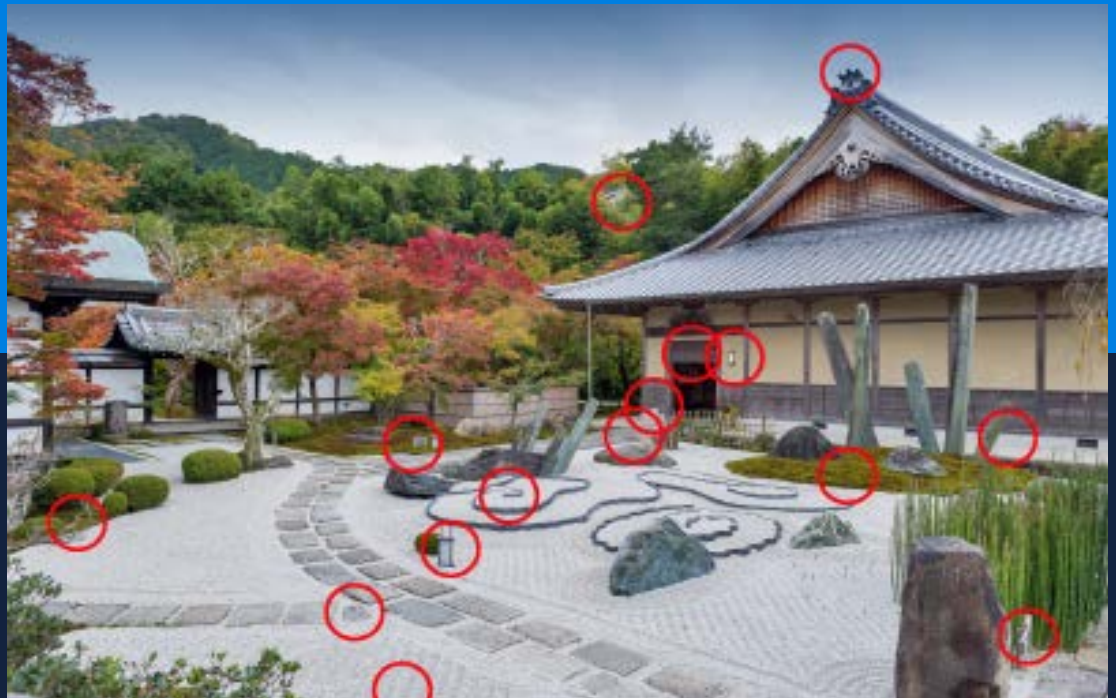
- a) Justo por encima de los "pies" del barco
- b) Conectando los baos del barco a sus costados
- c) En la punta de los mástiles
- d) En los brazos del ancla

9) ¿Por qué "avast" significa "parar"?

- a) Es una forma abreviada de "a vast ship is approaching"
- b) Viene de la frase holandesa del siglo XVII "hou'vast" que significa "mantener velocidad"
- c) "Vast" es lo contrario de "hoj"
- d) Fue inventado como argot de los marinos para que los no marinos no entendieran

En la última edición de Crew Watch les pedimos descubrir las 15 diferencias entre dos fotos.

Aquí están, ¿las encontró todas?.



GERENTES: TINDALL RILEY (BRITANNIA) LIMITED
Regis House, 45 King William Street,
London EC4R 9AN
United Kingdom
T: +44 (0) 20 7407 3588
britanniapandi.com

THE BRITANNIA STEAM SHIP INSURANCE ASSOCIATION LIMITED
Registered Office: Regis House, 45 King William Street, London EC4R 9AN United Kingdom
Registered in England and Wales No.10340
Authorised by the Prudential Regulation Authority
Regulated by the Financial Conduct Authority and the Prudential Regulation Authority